

Spring 2002

Les Ondes des Larmes / Waves of Tears

Vivian Kaufman

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>

 Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Kaufman, Vivian (2002) "Les Ondes des Larmes / Waves of Tears," *mOthertongue*: Vol. 8 , Article 4.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol8/iss1/4>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.

Vivian Kaufman

Les Ondes des Larmes

Je ne savais
Jamais votre
Caresse se doux sur
Mes joues
Mouillès
Chatoyant comme l'herbe après
La pluie.

Votres yeux, si je peux
Les voir quand je suis
Aveuglé
Sans votre amour,
Sont les ondes des larmes
Dont je me suis noyer.

Vivian Kaufman

Waves of Tears

I knew
Never your
Caress so soft on
My cheeks
Shimmering like slender blades of grass after
Rain.

Your eyes, if I can
See them now that I am
Blinded
Without your love,
Are waves of tears
Within which I've drowned.